

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Październik? Czas
na rozliczenie podatku
z Belgii!



Strona 4

O. S. T. R. wystąpi
w Rotterdamie!



Strona 7

Dwie strony emigracji



Strona 12



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Mieszkam w Holandii, a pracuję w Belgii. Jak to ugryźć? – cz. 2

W poprzednim wydaniu naszego dwutygodnika opisywaliśmy wszystkie kwestie podatkowe, z którymi muszą się zmierzyć osoby pozostające pod jurysdykcją zarówno Holandii, jak i Belgii. W dzisiejszym artykule zajmemy się kwestią ubezpieczenia zdrowotnego tych osób.

Osoby, które mieszkają i są zameldowane w Holandii, a wykonują swoją pracę w Belgii, prawo do opieki medycznej oraz ubezpieczenia mają w Belgii. W przypadku rozpoczęcia pracy na terenie Belgii, osoby te muszą zatrzymać swoje ubezpieczenie w holenderskim towarzystwie ubezpieczeniowym. Jest to konieczne,

DOKOŃCZENIE NA STR. 2



FOT. DANUTA GANCARZ

Reklama

Umów się na spotkanie w Holandii nie wychodząc z domu!



Zadzwoń - przyjedziemy do Ciebie!

Lelystad	0031 (0) 630 778 576
Apeldoorn	0031 (0) 622 214 013
Tilburg	0031 (0) 623 338 603
Den Haag	0031 (0) 619 842 805
Den Haag	0031 (0) 617 650 776



FOT. FREEIMAGES.COM / PÄIVI TIITTANEN

Mieszkam w Holandii, a pracuję w Belgii. Jak to ugryźć? – cz. 2

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

ponieważ zgodnie z europejskim systemem prawa, jedna osoba nie może być podwójnie ubezpieczona. Prawo pierwszeństwa ma ubezpieczenie w kraju wykonywania pracy zarobkowej, tak więc w kraju zamieszkiwania należy z ubezpieczenia zrezygnować. W przypadku, gdy do tej po-

ry w holenderskim towarzystwie ubezpieczeniowym były także doubezpieczone dzieci czy współmałżonek, to z tego ubezpieczenia także należy zrezygnować.

Tak więc należy założyć sobie ubezpieczenie w towarzystwie belgijskim i jeśli chce się do ubezpieczyć członków swojej rodziny, należy to zrobić także w tymże towarzystwie. Bardzo ważne przy tym jest, by wykupić sobie ubezpieczenie nie tylko za czas pracy, czyli od poniedziałku do piątku, lecz na wszystkie dni. Jest to istotne, ponieważ przy rezygnacji z ubezpieczenia z Holandii, w weekend czy jakiegokolwiek inny nie pracujący dzień może zdarzyć się sytuacja, że właśnie wtedy dojdzie do wypadku lub innego nieszczęścia, a wiadomo, że лихо nie śpi. W tym przypadku ubezpieczenie nie pokryje kosztów leczenia. Nie każdy o tym pamięta niestety i bardzo często wybierane jest ubezpieczenie jedynie za faktycznie przepracowane dni, a to duży błąd. Tym bardziej, że dokładnie za ten sam okres będą ubezpieczeni członkowie naszych rodzin, nie pozostający przecież w Belgii, lecz w Holandii czy w Polsce, (jeśli ich doubezpieczymy).

W trakcie zachorowania, osoba pracująca w Belgii może pod-

jąć leczenie zarówno w Belgii, jak i w Holandii. W Belgii należy jedynie okazać kartę ubezpieczeniową, by skorzystać z doraźnej opieki. By móc korzystać z opieki medycznej w Holandii, dodatkowo należy wyrobić sobie druk S1, który to przedkłada się holenderskim służbom medycznym i na jego podstawie można się leczyć w Holandii na tych samych zasadach, co w Belgii. Dzięki temu ma się gwarancję, że uniknie się wysokich kosztów leczenia.

I ostatnia, ale równie ważna kwestia. Osoby pracujące w Belgii niestety nie mogą się starać o dodatek do ubezpieczenia – Zorgtoeslag. Tak więc nie mogą one otrzymać zwrotu części poniesionych kosztów za swoją polisę ubezpieczeniową. Zorgtoeslag jest to świadczenie, o które mogą się starać osoby ubezpieczone przez holenderskie ubezpieczalnie, a nie belgijskie. W przypadku posiadania polisy belgijskiej dodatek ten należy zatrzymać, by uniknąć przyszłych czeków i zwrotów pieniędzy do holenderskiego fiskusa.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl.
Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



FOT. FREEIMAGES.COM / DOMINIC MOREL

Reklama

SENIOR VIP

Prześlij nam
swoje CV
cv@seniorvip.pl

Szukasz pracy?

Zostań Opiekunem Osoby Starszej

Oferujemy:

- pracę na terenie Niemiec
- legalne zatrudnienie
- wsparcie koordynatora
- zakwaterowanie i wyżywienie
- atrakcyjne wynagrodzenie
- naukę języka niemieckiego

Oczekujemy:

- miłego i ciepłego usposobienia
- cierpliwości do osób starszych
- znajomości języka niemieckiego w stopniu komunikatywnym
- gotowości wyjazdu do Niemiec na co najmniej 2 miesiące

seniorvip.pl


222 478 110



222 478 114



GOLDEN CARE

OPIEKA MEDYCZNA

DR TOMASZ SZCZEPAŃSKI
SPECJALISTA CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH
ULTRASONOGRAFIA
CHOROBY ŻYL



SPECJALISTYCZNE CENTRUM MEDYCZNE

- Lekarze specjaliści
- Leczenie żylaków
- Badania USG
- Chirurgia skóry
- Laboratorium
- Choroby płciowe

www.goldencare.pl

ul. J. Kukuczki 5/6, 50-570 Wrocław, tel. +48 71 733 66 50

Październik? Czas na rozliczenie podatku z Belgii!

Belgia, poza słynnymi na cały świat czekoladkami oraz pięknymi krajobrazami, słynie także z fali emigracji zarobkowej naszych rodaków. Statystyki pokazują, że bardzo duża liczba Polaków przybywa do tego kraju celem poszukiwania pracy oraz decyduje się na zarabianie pieniędzy właśnie w Belgii.

A dlaczego? Kusi ich nie tylko wysoka pensja, ale i bardzo etyczny stosunek pracodawcy do tamtejszych pracowników. Belgijski system pracy jest skonstruowany w taki sposób, by jak najbardziej chronić pracowników, ich prawa oraz przywileje. To bardzo działa na wyobraźnię uciśnionych nieraz u polskich pracodawców ludzi, którzy decydują się na pracę za granicą z powodu lepszych warunków społecznych.

Jak zapewne wszyscy wiemy każda osoba, która pracu-

je w Belgii, ma obowiązek rozliczenia się z podatku w tym kraju – ważne przy tym jest to, iż w deklaracjach podatkowych nie należy podawać jedynie dochodów z Belgii. Belgijski Urząd Podatkowy (Federele Overheidsdienst) wymaga, by podatnik wykazał wszystkie

swoje dochody, również i te zagraniczne (np. z Polski), dzięki czemu Urząd ma wgląd do całości dochodów danej osoby i unika się podwójnego opodatkowania dochodów z kilku krajów na raz.

Rozliczenie podatku z pracy w Belgii jest w wielu przypad-

kach bardzo korzystne. Dla osób, które przepracowały krótki okres czasu w tym kraju, istnieje możliwość odzyskania całości podatku zapłaconego przez ich pracodawcę. A gra jest warta świeczki, ponieważ Belgia należy do krajów, w których płaci się jedne → → →

Dochód	Próg podatkowy
0 – 8 680 euro	25 %
8 680 – 12 360 euro	30 %
12 360 – 20 600 euro	40 %
20 600 – 37 750 euro	45 %
powyżej 37 750 euro	50 %

Tab.1 Wysokość progów podatkowych w Belgii za rok 2014 (źródło: opracowanie własne)



FOT. FREEIMAGES.COM / JACLYN TWIDWELL

Reklama



ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Rozlicz się **ONLINE**

**Szybko
Bezpiecznie
Profesjonalnie**

www.TAX.gg



2. Ausfertigung für das deutsche Finanzamt
2. Egzemplarz dla niemieckiego urzędu skarbowego

**Jeśli masz jakieś pytania
lub potrzebujesz pomocy
w tym zakresie
zapraszamy do wysyłania
e-maili na adres
redakcja@goniecpolski.nl.
Odpowiedzi udzielimy
na łamach gazety.**



Reklama

Przewóz osób Niemcy, Holandia, Belgia
 Wyjazdy z Polski - wtorki, piątki
 Wyjazdy z Belgii, Holandii - środy, soboty

Spiga

Obsługujemy województwa:
 pomorskie,
 zachodnio-pomorskie,
 kujawsko-pomorskie,
 warmińsko-mazurskie,
 wielkopolskie,
 lubuskie

tel. +48601701205, +48586778057
 www.spiga.pl e-mail: biuro@spiga.pl

O. S. T. R. wystąpi w Rotterdamie!

Fani łódzkiego mc i producenta O. S. T. R. Raz jeszcze będą mieli okazję zobaczyć go w tym roku w akcji w Holandii. Już w listopadzie Ostry zagra koncert w Rotterdamie!

Reklama

Wydana w lutym płyta, kolejna w bogatym dorobku artystycznym Ostrego, ma wymiar szczególny. Artysta borykał się z poważnymi problemami zdrowotnymi i jak wyznał kilka tygodni temu, jego powrót na scenę stał pod znakiem zapytania. A jednak. Od maja koncerty zostały wznowione a O. S. T. R. znowu czaruje na scenie.

Krażek jest niezwykle osobisty, to właśnie podróż przez życie. Kilka tygodni po premierze miał już status platynowej płyty, która wciąż znajduje się w czołówce sprzedaży polskich płyt.

W lipcu artysta zagrał w Amsterdamie ale wobec ogromnego zainteresowania, organizatorzy postanowili raz jeszcze zaprosić go do Holandii, tym razem do Rotterdamu.

Na scenie Ostremu towarzyszą DJ Haem oraz Kochan i Green. Na supporcie wystąpi inny przedstawiciel warszawskiej wytwórni Asphalt Records - Sarius, uważany przez wielu za jednego z najlepszych raperów młodego pokolenia. Sarius, pochodzący z Częstochowy, z impetem pojawił się na polskiej scenie, na wstępie nagrywając świetnie przyjęty album na bitach OSTR. W listopadowy wieczór czekają

na nas więc nie jeden a dwa pełnowymiarowe koncerty, które jak zwykle poprzedzą występy polskich niezależnych artystów tworzących w Holandii. Warto zarezerwować swój czas i wybrać się do Rotterdamu!

Sobota 7 listopada 2015 godz. 20.00

Rotterdam
Club Empire
 Grotekerkplein 70,
 3011 GE Rotterdam

Bilety do nabycia w cenie EUR25 (przedsprzedaż)

Do nabycia w polskich sklepach:

GROSZEK - Ebenhaëzerstraat 20, 3083 RN Rotterdam

GROSZEK Supermarkt: Zuiderparklaan 28, 2574HK Den Haag.

Polskie Delikatesy DELI - Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.

JULKA - Van Zeggelenlaan 77, Spoorwijk

BIEDRONKA - Admiraalsplein 157, 3317BC Dordrecht

Sprzedaż internetowa: www.easyticket.nl

Wstęp: +16

Info koncertowe: daniel.xside-music@gmail.com

ŹRÓDŁO: MATERIAŁY ORGANIZATORA KONCERTU

O.S.T.R.

PODRÓŻ ZWANA ŻYCIEM

+SPECIAL GUEST: SARIUS

07.11.2015 ROTTERDAM
EMPIRE | Doors: 19.30

Grotekerkplein 70, 3011 GE Rotterdam

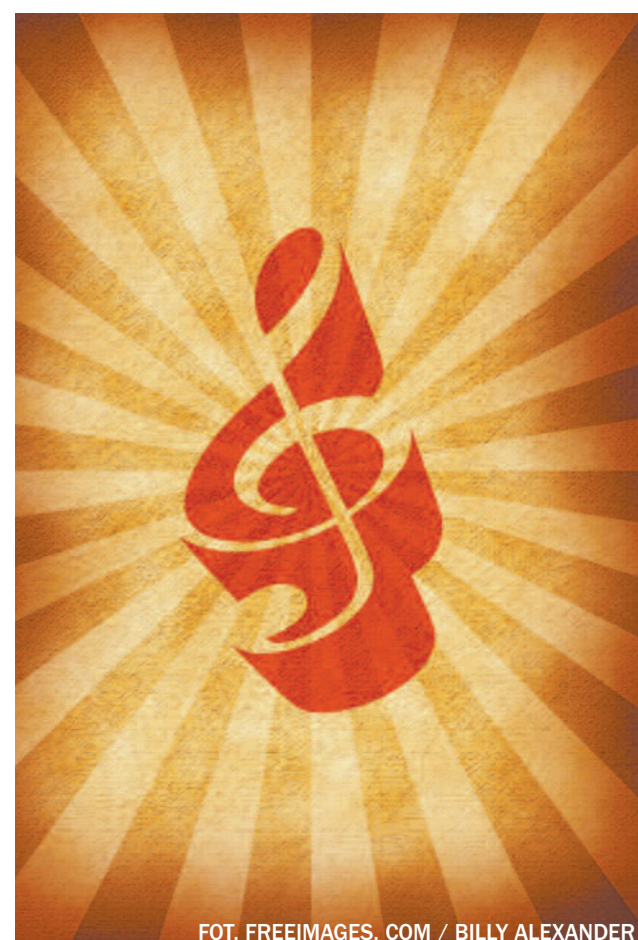
Tickets: EUR25 in advance, EUR30 at the door | Available from: www.easyticket.nl

GROSZEK - Ebenhaëzerstraat 20, 3083 RN Rotterdam | GROSZEK Supermarkt: Zuiderparklaan 28, 2574HK Den Haag

Polskie Delikatesy DELI - Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag

JULKA - Van Zeggelenlaan 77, Spoorwijk BIEDRONKA - Admiraalsplein 157, 3317BC Dordrecht

Info: daniel.xsidemusic@gmail.com | +16 only



FOT. FREEIMAGES.COM / BILLY ALEXANDER

PRACA

● **PRACOWNIK BIUROWY W HADZE, APELDOORN, LE-LYSTADT.** Kancelaria Podatkowa Anna Kłosowska poszukuje: PRACOWNIKA BIUROWEGO W TILBURGU. Od kandydatów oczekujemy: biegłej znajomości jednego z języków obcych: holenderskiego lub angielskiego, wykształcenie wyższe mile widziane ekonomiczne, wysokiej kultury osobistej, sumiennosci i dokładności, dobrej organizacji czasu i pracy, umiejętności pracy w zespole i pod presją czasu, dyspozycyjności, prawo jazdy kategorii B. W zamian oferujemy: pracę w dynamicznie rozwijającej się firmie o ugruntowanej pozycji na rynku już od 1999 r. i zatrudniającej kilkadziesiąt osób, pracę w młodym i dynamicznym zespole, motywacyjny system wynagrodzeń (stała pensja + premia), mieszkanie służbowe, laptop, telefon komórkowy, stała umowa o pracę bezpośrednio z pracodawcą. CV – proszę przelać na maila: cv@klosowska.com.

● **Zbrojarz.** Firma Covebo Work Office poszukuje dla swojego klienta w Holandii zbrojarza do prac przy wiaduktach i mostach. Praca w okolicach Zwolle.

Wymagania: doświadczenie, znajomość języka obcego, własny samochód. Oferujemy: wynagrodzenie 1600 euro netto/4tygodnie, zakwaterowanie, ubezpieczenie, pracę na warunkach holenderskich. Szczegółowe CV proszę przelać na adres tomaszek@covebo.pl w tytule wpisując „zbrojarz”.

● **Monter/ mechanik Tilburg/Den Bosch.** Agencja pracy Job Investment poszukuje pracownika do swego stałego klienta mieszczącego się w Oisterwijk, na stanowisko pracownika montażu. Poszukujemy kandydatów z miejscowości: Den Bosch, Tilburg, i okolice. Firma zajmuje się montażem koparko-ladowarek. Wymagamy: doświadczenie na podobnym stanowisku, (jako auto monter, mechanik, monter), wykształcenie o kierunku: mechatroniki, automatyki etc. jest dodatkowym plusem, porozumiewanie się w języku angielskim lub holenderskim, chęć długotrwałego zatrudnienia. Oferujemy: Prace oparte o holenderskie warunki zatrudnienia, długoterminowe zatrudnienie, ciekawe wynagrodzenie, prace w ciągle rozwijającej się firmie, zakwaterowanie,

ubezpieczenie jeśli jest to konieczne. Jeśli jesteś zainteresowany i spełniasz powyższe wymagania, skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-712 oraz prześlij nam swoje CV na adres: polen@jobinvest-ment.nl, Z góry dziękujemy za aplikacje.

● **Praca przy pakowaniu towarów (Holandia).** Praca na magazynie; polega na pakowaniu towarów (ketchupów). Miejsce pracy: Wijnchen. Oferta nie jest kierowana do par. Nasze wymagania: min. podstawowa znajomość języka angielskiego, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu, elastyczny, profesjonalny sposób myślenia, mile widziane zaświadczenie o niekaralności oraz referencje. Zainteresowane osoby prosimy o przesłanie CV (w języku angielskim z informacją PAKOWANIE KETCHUPOW w tytule maila) na adres mailowy praca@hobij.pl. Prosimy o dopisanie w CV następującej klauzuli: Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie, które mają być przetwarzane w celach rekrutacji, zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r.

(tekst jednolity: Dz. U. z Rzeczypospolitej Polskiej 2002 nr 101, poz 926 z późniejszymi zmianami). Uprzejmie informujemy, iż skontaktujemy się tylko z wybranymi kandydatami!

● **Sklep Internetowy -magazynier (Waalwijk).** Praca w zakładzie, który zajmuje się sprzedażą przez Internet różnego rodzaju artykułów. Praca polega na: zbieraniu zamówień, oraz przygotowywaniu towarów do wysyłki. Praca może być na różne zmiany. Oferta nie jest kierowana do par. Nasze wymagania: dyspozycyjność na okres minimum 6 miesięcy, komunikatywna znajomość języka angielskiego (warunek konieczny), motywacja oraz chęć do pracy, mile widziane zaświadczenie o niekaralności oraz referencje. Zainteresowane osoby prosimy o przesłanie CV (tylko w języku angielskim z informacją MAGAZYNIER WAALWIJK w tytule maila) na adres mailowy opole@hobij.pl. Prosimy o dopisanie w CV następującej klauzuli: Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie, które mają być przetwarzane w celach rekrutacji, zgodnie z Ustawą o ochronie

danych osobowych z dnia 29.08.1997 r. (tekst jednolity: Dz. U. z Rzeczypospolitej Polskiej 2002 nr 101, poz 926 z późniejszymi zmianami).

● **Monter rynien.** Firma Covebo Work Office poszukuje dla swojego klienta w Holandii dwóch osób do pracy przy montażu rynien. Wymagania: znajomość języka obcego w stopniu komunikatywnym, Brak przeciwwskazań do pracy na wysokości (6-10 metrów), Certyfikat VCA lub SCC, prawo jazdy oraz własny samochód. Oferujemy: wynagrodzenie 1300 euro netto / miesiąc (160 godzin), zakwaterowanie, ubezpieczenie, opiekę koordynatora, pracę na dłuższy okres czasu. Szczegółowe CV w języku polskim oraz obcym proszę przelać na adres tomaszek@covebo.pl. W tytule wiadomości proszę wpisać „Monter rynien”.

● **Spawacz 111/141.** Firma Covebo Work Office poszukuje dla swojego klienta w Holandii spawacza 111/141 do pracy na stoczni przy spawaniu rur ze stali czarnej o średnicy 25mm-50mm. Praca jest w Rotterda-

mie. Wymagania: aktualne certyfikaty spawalnicze, doświadczenie w pracy na stoczni, znajomość języka obcego. własny samochód. Oferujemy: wynagrodzenie 480 euro netto/40h, zakwaterowanie i ubezpieczenie, pracę na warunkach holenderskich, pracę na długi czas. Szczegółowe CV oraz skany certyfikatów spawalniczych proszę przelać na adres tomaszek@covebo.pl w tytule wpisując: „Spawacz 111/141”.

● **Brygadzysta na produkcji.** Voor een opdrachtgever in de regio Twello zijn we op zoek naar een Teamleider productie/brygadzysta. Functieomschrijving: Instrueren van lijncoördinatoren en medewerkers inzake de te realiseren planning voor de verschillende productieafdelingen. Toezicht houden op uit te voeren werkzaamheden en aanpak van problemen die door de lijncoördinatoren niet kunnen of mogen worden verholpen. Ondersteunt de Productie-leider in het uitvoeren van het beleid. Denkt mee in optimalisatie van productie en logistiek. Flexibel in werktijden en denken. Heeft voorbeeldfunctie en

Reklama



Ubezpieczenie dla pracowników migracyjnych? To oczywiście HollandZorg!

10% zniżki przy zakupie polisy ubezpieczenia zdrowotnego

Dumni ze współpracy z Kancelarią Podatkową Anny Kłosowskiej!

HollandZorg jest liderem na rynku ubezpieczeń dla pracowników migrujących. Wraz z Kancelarią Podatkową Anną Kłosowską przygotowaliśmy specjalnie ukierunkowaną ofertę grupową, która przynosi Państwu określone korzyści.

Dlaczego ubezpieczenie zdrowotne HollandZorg?

- 10% zniżki dla Państwa i członków rodziny
- dzieci do 18 roku życia ubezpieczone bezpłatnie
- wybór spośród 4 ubezpieczeń dodatkowych i 3 ubezpieczeń na leczenie dentystyczne
- bezpłatna aplikacja do wykonywania tłumaczeń (polski-holenderski)
- polisa i karta ubezpieczeniowa wraz z kartą europejskiego ubezpieczenia zdrowotnego (EHIC) w ciągu 5 dni w domu
- składanie deklaracji online poprzez stronę Mój HollandZorg
- zwrot zadeklarowanych kosztów w ciągu 10 dni
- informacje zawsze dostępne w języku angielskim i często w języku polskim.

Pytania?

W celu zasięgnięcia informacji proszę skontaktować się z Kancelarią Podatkową Anną Kłosowską tel.: +31 202 170 640 lub wejść na stronę www.hollandzorg.com/KPAK

HollandZorg
No borders to security



is trots dat zijn/haar product in de winkels ligt. Functieprofiel: Kennis van de Poolse taal is een pré. Minimaal M. B. O. niveau. Ervaring in een productieomgeving is een pré. Ervaring en affiniteit met (verse) levensmiddelen en HACCP / BRC normering. Leidinggevende ervaring met grotere groepen medewerkers. Goede rapportage kwaliteiten. Overtuigend en motiverend. Uw schriftelijke reactie, inclusief CV kunt u richten aan: a.batura@europlanit.nl.

● **MECHANIK CIEZAROWE £15/godz.** Mechanik samochodów ciężarowych. PRACA stała w Wielkiej Brytanii; Konieczne Udokumentowane doświadczenie w Autoryzowanym Serwisie (Scania, Daf, Iveco, MB, Renault, MAN itd); Dobre pojęcie o diagnostyce komputerowej; ANGIELSKI PODSTAWOWY; W wypadku spełniania powyższych warunków prosimy o CV na: talent@horizonsrecruitment.co.uk. HORIZONS RECRUITMENT INTERNATIONAL, Tylko Motoryzacja - Tylko ASO., tel. 00447761637664.

● **Pracownicy do pieczarki.** Poszukujemy ludzi z doświadczeniem przy zbiorze pieczarek. Praca na dłuższy okres, praca w pełnym wymiarze godzin+nadgodziny. Organizujemy mieszkania i ubezpieczenie. Pannie z doświadczeniem prosimy o kontakt pod info@dddpersonnel.nl lub (0031) 0102430898.

● **Konsultantka Avon.** Witam, szukam konsultantek z AVON! Jeśli chcesz zarobić: extra pieniądze, chcesz mieć tańsze kosmetyki, jesteś uwiązany i potrzebujesz nienormowanego wymiaru pracy!!! To jest praca właśnie dla Ciebie!!! Avon to świetna perspektywa, gdy: nie masz dostępu do kosmetyków AVON, chcesz mieć tańsze kosmetyki; chcesz trochę dorobić i nawiązać współpracę z tą firmą. Co zyskujesz po zostaniu konsultantką? 1. Produkty tańsze nawet do 40 % 2. Możliwość kupowania z wyprzedaży przeznaczonych tylko dla konsultantek (zniżki nawet do 85%). Nie ma obowiązku składania każdego zamówienia! Pomogę z dostawą! W każdym katalogu produkt dla konsultantki za 1 zł!!! Jeżeli jesteś zainteresowana/y napisz a udzielię wszystkich niezbędnych informacji zapraszam do współpracy E-MAIL: marzena.rog@poczta.pl lub dzwoni 619592946.

● **Pakowanie sałatek (Zwaagdijk).** Praca polega na pakowaniu owoców i warzyw do opakowań, oraz gotowych już produktów do skrzynek, a także prace logistyczne np. zbieranie zamówień. Lokalizacja: Zwaagdijk, Helmond. Praca na różne zmiany, również w porze nocnej. Oferta pracy nie jest kierowana do par. Doświadczenie nie jest wymagane. Nasze wymagania: dyspozycyjność na długi okres czasu (min. 6 miesięcy), komunikatywna znajomość języka angielskiego, motywacja oraz chęć do pracy, mile widziane zaświadczenie o niekaral-

ności oraz referencje. Zainteresowane osoby prosimy o przesłanie CV (tylko w języku angielskim z informacją PAKOWANIE SAŁATEK w tytule maila) na adres mailowy rzeszow@hobij.pl. Prosimy o dopisanie w CV następującej klauzuli: Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie, które mają być przetwarzane w celach rekrutacji, zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r. (tekst jednolity: Dz. U. z Rzecypospolitej Polskiej 2002 nr 101, poz 926 z późniejszymi zmianami. Uprzejmie informujemy, iż skontaktujemy się tylko z wybranymi kandydatami

● **PRACOWNIK BIUROWY W TILBURGU.** Kancelaria Podatkowa Anna Kłowska poszukuje: PRACOWNIKA BIUROWEGO W TILBURGU. Od kandydatów oczekujemy: biegłej znajomości jednego z języków obcych: holenderskiego lub angielskiego, wykształcenie wyższe mile widziane ekonomiczne, wysokiej kultury osobistej, sumienności i dokładności, dobrej organizacji czasu i pracy, umiejętności pracy w zespole i pod presją czasu, dyspozycyjności, prawo jazdy kategorii B. W zamian oferujemy: pracę w dynamicznie rozwijającej się firmie o ugruntowanej pozycji na rynku już od 1999 r. i zatrudniającej kilkadziesiąt osób, pracę w młodym i dynamicznym zespole, motywacyjny system wynagrodzeń (stała pensja + premia), mieszkanie służbowe w Tilburgu, samochód służbowy, laptop, tele-

fon komórkowy, stała umowa o pracę bezpośrednio z pracodawcą. CV - proszę przesłać na maila: cv@klosowska.com.

● **Production Preparation Manager /Buyer - wood frame windows in our Polish factories.** Do you have a passion for historic buildings and architecture and an eye for detail? We are looking for a Production Preparation Manager to work with our dynamic team in our Amsterdam office. Your tasks will include the interpretation of measuring notes and the detailed drawing of the windows in AutoCAD. You will place these drawings and orders with our Polish factories and follow those up until the product is delivered to our warehouse in the Netherlands. During this process you will keep a sharp eye on the progress of the projects under your supervision. You will report to our managing director. Job requirements: Completed MTS degree or similar training followed; Knowledge and experience in project management; Knowledge of machining techniques such as turning and milling is a plus; Experience with AutoCAD software and technical drawings; Good command of Po-

lish, English and Dutch language spoken and written; Interested in joining our team? Send your CV and motivation letter to: peter@123dubbelglas.nl.

● **Praca przy wieszaniu wolowiny.** Dla naszego klienta w Enschede jesteśmy w poszukiwaniu kandydatów do pracy w branży mięsnej. Praca jest na rozładunku mięsa wołowego. Wymagania: wzrost min 178 cm (jest to niezbędne do przepinania haków), mile widziane doświadczenie w branży mięsnej, prawo jazdy, mile widziany własny samochód, mile widziane własne mieszkanie, odporność na pracę w chłodnym otoczeniu, dobry stan zdrowia i chęć do pracy. Osoby zainteresowane i spełniające w/w wymagania prosimy o wysłanie CV na adres: a.batura@europlanit.nl.

● **Avon-Zostań Konsultantką w Holandii.** Serdecznie zapraszam do współpracy w branży kosmetycznej na terenie Holandii. Pracujemy na polskich katalogach, a co za tym idzie, wszystkie produkty są w polskich cenach. Ceny zatem, w przeliczeniu na EURO, są naprawdę niskie, a to z kolei jest doskonały argu-

ment do zachęcenia klientek do wypróbowania dobrej jakości kosmetyków. Avon oferuje: -Upusty od 15% do 40%, -Wpisowe 0 zł!!!, -Nagrody i upusty w ofertach promocyjnych, -Dostęp do produktów przedpremierowych, -Przywileje, konkursy, super nagrody, -Prezenty i atrakcyjne oferty w ramach specjalnego programu dla nowej konsultantki. Poza tym ode mnie: -pakiet startowy (w tym katalogi i próbki), -pewny kurier z kosmetykami Polska -Holandia, -opieka i pomoc. Darmowa rejestracja Ty planujesz ile godzin pracujesz. Zapraszam. Skontaktuj się ze mną: Angelika, tel: 0617 800 383, email:avonholandia@vp.pl.

● **Praca przy produkcji - branża metalowa.** Dla naszego klienta w Almere szukamy pracownika do produkcji sprezyn. Praca jest na bardzo długi okres czasu. Wymagania: znajomość języka holenderskiego, doświadczenie w pracy na stanowisku produkcyjnym (mile widziana branża metalowa), własne mieszkanie w okolicach Almere, sumienność i rzetelność, umiejętność pracy w zespole. Zainteresowanych prosimy o przesłanie CV na adres a.batura@europlanit.nl.

Reklama

Reklama

Hodowla labradorów "Czekoladowy Mix"



14 szceniaków koloru czekoladowego czeka na nowych właścicieli:

- 7 chłopców i 7 dziewczynek,
- urodzone 09.10.2014 roku,
- do odbioru po 20.11.2014 roku.

Cena 1700 PLN

Kontakt:
Beata Kunicka
ul. Partyzancka 52
45-802 Opole
tel 0048 504 249 860
<http://czekoladowymix.pl>





*Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie*

*lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie*

www.GoniecPolski.nl

OGŁOSZENIA DROBNE

● **Usługi – komputery:** Drobne naprawy Laptopów!!! - Drobne naprawy -Usuwanie wirusów -Naprawa systemu (może wgrać win7+sterowniki). Cena 10 euro, Rotterdam, Tel. 619689066 proszę o sms, nie zawsze mogę odebrać.

● **Transport – oferuję:** Przewóz osób do Polski i Holandii. Z adresu pod adres. WI-FI w busach! LICENCJONOWANY PRZEWÓZ OSÓB. TEL. +48 600 357 059. BUS POLSKA HOLANDIA. BUS HOLAN-

DIA POLSKA. Zapraszamy! Jeździmy codziennie! Oferujemy: * PRZEJAZDY NA MIEJSCE Z ADRESU POD WSKAZANY ADRES * WYJAZDY Z POLSKI DO HOLANDII I NIEMIEC CODZIENNIE * POWROTY Z HOLANDII I NIEMIEC DO POLSKI CODZIENNIE * INTERNET WIFI PRZEZ CAŁĄ DROGĘ GRATIS * PRZYSTĘPNA CENA ORAZ ZNIŻKI DLA GRUP I STAŁYCH KLIENTÓW * PRZEWÓZ PACZEK (paczki zabieramy tylko przy okazji, jeśli jesteśmy w okolicy) Kraków, Krzeszowi-

ce, Alwernia, Chrzanów, Trzebnia i okolice Katowice, Tychy, Łędziny, Mysłowice, Jaworzno, Sosnowiec, Siemianowice Śląskie, Będzin, Czeladź, Dąbrowa Górnicza, Olkusz, Bytom, Piekary Śląskie, Pyskowice, Chorzów, Gliwice, Zabrze, Świętochłowice, Ruda Śląska, Knurów, Rybnik i okolice Opole, Strzelce Opolskie, Krapkowice, Niemodlin, Brzeg, Kędzierzyn-Koźle, Grodków, Lewin Brzeski, Gogolin, Ujazd, Zdzeszowice, Toszek i okolice Wrocław, Oleśnica, Syców, Bierutów, Kępno,

Kobyła Góra, Milicz, Międzybórz, Twardogóra, Oława, Strzelin, Jelcz-Laskowice, Kąty Wrocławskie, Kostomłoty i okolice Legnica, Legnickie Pole, Strzegom, Jawor, Chojnów, Złotoryja, Krzywa, Tomaszów Bolesławicki, Bolesławiec, Zgorzelec, Jędrzychowice i okolice Żary, Żagań, Olszyna, Iłowa i okolice. ZAIINTERESOWANY INNĄ OKOLICĄ? ZADZWOŃ! Z PEWNOŚCIĄ TEŻ TAM JEDZIEMY! Obsługujemy całą Holandię!

● **Zdrowie i uroda:** Potrzebujesz zmiany? Nowoczesnej fryzury czy modnego koloru? Przyjdź do naszego studia, a na pewno nie pożałujesz, spełnimy wszystkie twoje wymagania. Usługi wykonywane na wysokim poziomie. Fryzjerstwo jest naszą pasją, do każdej stylizacji podchodzimy z maksymalnym zaangażowaniem. PRZYJDZ I SPRAWDZ! SPACE HAIR STUDIO prężnie się rozwija, teraz można również u nas skorzystać z działu kosmetycznego! MANICURE HYBRYDOWY 25 euro! Serdecznie zapraszamy! Schieweg 82-E tel. 626 - 135 -802.

● **Transport – oferuję:** Firma Jupiter Transport oferuje Pań-

stwu przeprowadzki, przewóz rzeczy z Polski do Holandii, z Holandii do Polski jak i na terenie całej Europy! Obszar naszej działalności obejmuje takie miasta jak Amsterdam, Utrecht, Tilburg, Eindhoven, Breda, Rotterdam, Haga, Haarlem, Groningen, Emmen, IJssel, Apeldoorn oraz inne miejscowości, miasteczka i wsie położone na terenie Holandii. Odbieramy ładunek z każdej miejscowości w Polsce i za granicą. www.jupiter-transport.pl, www.transport-chlodniczy.com.pl, Tel. +48 696-126-142. Tel., +48 506-525-960.

● **Transport – oferuję:** Przewóz osób i paczek: NIEMCY, HOLANDIA, BELGIA, LUKSEMBURG – RafTrans Chojnice. RAFTRANS Chojnice oferuje państwu licencjonowane: - Przewozy osób i paczek do Niemiec; - Przewozy osób i paczek do Holandii; - Przewozy osób i paczek do Belgii; - Przewozy osób i paczek do Luksemburga; - Przewozy osób i paczek do Polski; - Przewozy pracownicze > grupowe i indywidualne; - Przewozy turystyczne > okazjonalne; WYJAZDY POLSKA -> NIEMCY PÓŁNOCNE, HOLANDIA, BELGIA: w niedziele (rano), poniedziałki (po południu), środa (rano) i czwartki (po południu); WYJAZ-

DY POLSKA -> POŁUDNIOWE NIEMCY, LUKSEMBURG: w niedziele (rano) i środy (rano); POWROTY NIEMCY PÓŁNOCNE, HOLANDIA, BELGIA -> Polska: w poniedziałki (rano), wtorki (po południu), czwartki (rano) i piątki (po południu); POWROTY POŁUDNIOWE NIEMCY, LUKSEMBURG -> POLSKA: w poniedziałki (rano) i czwartki (rano); Obsługujemy powoźnictwem: - pomorskie - zachodniopomorskie - część województwa Kujawsko-Pomorskiego - część województwa Wielkopolskiego - Lubuskie. Z adresu pod adres bezpiecznie i na czas. Pełna oferta na naszej stronie internetowej: www.rafrtranschojnice.pl. ZAPRASZAMY!!! KONTAKT: e-mail: rafrtranschojnice@poczta.onet.pl, gg: 28050267, tel. kom.: +48660580120, www.rafrtranschojnice.pl, www.przewozdoniemiec.pl, Adres: 89-600 Chojnice, ul. Angowska 53.

● **Transport – oferuję:** Przewóz osób POLSKA-HOLANDIA-POLSKA auta osobowe BEZ przeładku. tel. +48 533 993 059, tel. +31 687 433 074. Obsługujemy niewielką część z obszaru województw: wielkopolskiego, kujawsko-pomorskiego, lubuskiego, zachodniopomorskiego, pomorskiego. Jeśli szukasz szybkie-

Reklama

Szkoła językowa z Westlandu zaprasza wszystkich chętnych na:

- Wieczorowy kurs języka holenderskiego
- Poziom dla początkujących (od 27-go października), poziom dla średniozaawansowanych (od zaraz).
- Sobotnia polska szkoła dla dzieci od 5-go roku życia
- Język angielski dla początkujących



Lekcje odbywają się pod adresem: De Ruijtsbaan 81, Poeldijk.
Po więcej informacji: www.schoolbravo.nl,
06-58719396,
info@schoolbravo.nl.

Reklama



Sklep Polonez

oferuje specjalnie wyselekcjonowane produkty polskie i rosyjskie, najwyższej jakości. Dostarcza codziennie swoim klientom świeże pieczywo, pączki oraz bułki słodkie.

Co tydzień zapewnia dostawę wędlin oraz nabiału.

Ponadto oferuje szeroką rangę produktów spożywczych (słodycze, piwa, makarony, sosy, przyprawy) najlepszych i najcenniejszych marek. W ofercie posiada leki, prasę i nowości książkowe. Istnieje możliwość zamówienia produktów na specjalne życzenie klienta. Na miejscu zastaną Państwo przyjazną i fachową obsługę.

Zapraszamy na zakupy do POLONEZ SUPERMARKET!

Zapewniamy Państwu duży bezpłatny parking.

Godziny otwarcia:

poniedziałek- sobota: 09.00- 22.00
każda niedziela od 12.00-18.00



Polonez Supermarket

Monsieur Nolenstraat 1
7331 RB Apeldoorn
Gelderland, Holandia / Nederland

E-mail: polonez@hotmail.nl
Tel. : 06 49587777

facebook:

<https://www.facebook.com/polonez.m>
Polonez Supermarket Apeldoorn

go i jednocześnie bezpiecznego przejazdu to dobrze trafiłeś, BUSTER to gwarancja realnie krótszej podróży zawsze w dobrej cenie!

● **Nauka:** kursy techniczne Rotterdam. Czy znasz ofertę firmy OBA b. v. z siedzibą w Rotterdamie? VCA Basis w języku polskim-weekendy. VCA VOL w jez. holenderskim lub angielskim-weekendy. Heftruck/Reachtruck w języku polskim piątek-sobota-niedziela a także kursy: Steigerbouw, BHV, Hoogwerker w języku holenderskim. Nasza firma oferuje zajmuje się także certyfikacja przedsiębiorstw. Dla grup i firm oferujemy specjalne ceny! Przy zakupie większej ilości kursów obowiązują świetne ceny promocyjne. Więcej info: + 31 657 464 475 Firma: OBA, Opleidingen, Bemiddeling en Advies bv; KvK: 56368364. Adres biura: Keileweg10B, 3029BS Rotterdam. Lokalizacja kursu: Van Helmontstraat 6-8a, 3029AB Rotterdam.

● **Przewóz osób i paczek.** Codzienne wyjazdy. Niemcy-Belgia-Holandia-Polska. Z adresu pod wskazany adres. Ceny od 220 zł. <https://www.facebook.com/MagicExpress>.

● **Usługi – inne:** Usługi krańcowe ROTTERDAM. Szeroki zakres usług krawieckich. Przerabianie odzieży- skracanie spodni, sukienek, spodnic, bluzek, wszywanie zamków, podszywanie zasłon, firan i obrusów. Zapraszamy 0644034097.

● **Transport – oferujemy!** od 55 euro! Przewozy Osobowe do Polski MUSTANG! od 55 euro! MIĘDZYNARODOWY PRZEWÓZ OSOB POLSKA – NIEMCY – HOLANDIA! PROMOCJA 230 zł! Busy do Holandii: codziennie wieczorem. Busy do Polski: codziennie wieczorem. Z adresu pod adres! 7 monitorów! Internet i Wi Fi! Województwa i miasta które obsługujemy: Śląskie: Będzin, Bielsko Biala, Bytom, Chorzów, Cze-

chowice- Dziedzice, Czeladź, Czerwionka Leszczyny, Częstochowa, Dąbrowa Górnicza, Gliwice, Jastrzębie Zdrój, Jaworzno, Katowice, Knurów, Kuźnia Raciborska, Lubliniec, Łaziska Górne, Miasteczko Śląskie, Mikołów, Mysłowice, Orzesze, Pyskowice, Piekary Śląskie, Pszczyna, Pszów, Racibórz, Radlin, Radzionków, Ruda Śląska, Rybnik, Rydułtowy, Siemianowice Śląskie, Sosnowiec, Sońcówce, Świętochłowice, Tarnowskie Góry, Toszek, Tychy, Wielowieś, Wodzisław Śląski, Zawiercie, Zabrze, Żory. Opolskie: Baborów, Biała, Nysa, Bierdzany, Brzeg, Chróścina, Cisek, Dobrodzień, Głogówek, Głubczyce, Głucholazy, Gogolin, Gracze, Grodków, Kędzierzyn – Koźle, Kietrz, Kluczbork, Kolonowskie, Korfantów, Krapkowice, Leśnica, Lewin Brzeski, Łambinowice, Łosiów, Łubiany, Namysłów, Niemodlin, Oleśno, Opole, Ozimek, Pawłowiczki, Racławice Śląskie, Strzelce Opolskie, Strzeleczki, Tarnów Opolski, Tułowice, Ujazd, Walce, Prudnik, Zawadzkie, Zdzieszowice. Dolnośląskie: Bolesławiec, Chojnów, Jawor, Kąty Wrocławskie, Kostomłoty, Koberzyce, Legnica, Oława, Strzegom, Strzelin, Środa Śląska, Świdnica, Wrocław, Zgorzelec, Złotoryja. Lubuskie: Olszyna, Żary, Żagań, ołolice tych miast. Małopolskie: Kraków, Chrzanów, Kraków (Balice), Oświęcim, Trzebinia. Kontakt: MUSTANG, OPOLE Torowa 4, tel. 606 22 88 44 lub 606 22 88 11.

● **Transport – oferujemy:** Busy do Holandii / Busy do Polski z WiFi i DVD od 60 Euro!!! Przewóz osób Polska – Niemcy – Holandia. Przejazd już od 60 EUR* (250 Zł*) Codzienne wyjazdy w obie strony!!! Busy z WiFi na całej trasie oraz z DVD. Firma LUXADA oferuje Państwu: – licencjonowany przewóz osób, – jeździmy na trasie Polska – Niemcy – Holandia, – codzienne wyjazdy,

– odbiór z miejsca zamieszkania i dowóz pod wskazany adres, – wysoki komfort oraz bezpieczeństwo, – atrakcyjne ceny i liczne promocje, – busy wyposażone w klimatyzację, WiFi, oraz monitory LCD, lub tablety!, – wyjazdy z województwa: podkarpackiego, małopolskiego, śląskiego, opolskiego, dolnośląskiego, małopolskiego, lubuskiego. Nasza flota składa się z nowych busów posiadających klimatyzację 3-strefową oraz dodatkowe ogrzewanie na tył. Busy LUXADA wyposażone są w tablety, lub zagłówki multimedialne (monitory LCD), pozwalające oglądać filmy podczas przejazdu!!! Każdy pasażer ma do dyspozycji słuchawkę, dzięki czemu osoby oglądające film nie przeszkadzają pasażerom śpiącym podczas jazdy. Koszt przejazdu od 60 EUR* (250 Zł*) *Cena uzależniona od trasy. Kontakt: www.LUXADA.pl, Tel.:

+48 888 999 143, e-mail: luxada@luxada.pl, www.facebook.com/LUXADA.

● **Lekarze:** KAJTEK Polski Kraamzorg – polska opieka poporodowa. POTRZEBUJESZ OPIEKI POPORODOWEJ? ZGŁOŚ SIĘ DO NAS! DO KOŃCA SIERP-NIA BON NA 50 EURO W PREZENCIE!!! Specjalizujemy się w świadczeniu opieki poporodowej od początku do końca w języku polskim. Zapewniamy Ci: kontakt z położną, wsparcie w czasie ciąży i w okresie połogu, profesjonalną opiekę poporodową dostosowaną do Twoich potrzeb, wykształcone polskie opiekunki poporodowe, pełne wsparcie i radę w zakresie opieki nad noworodkiem, pomoc przy karmieniu piersią, opiekę od początku do końca w języku polskim, pomoc w uzyskaniu kraampakket. KAJTEK Polski Kraamzorg, Rijswijkse-

weg 107, 2516HA Den Haag, tel. 070-3077-778, www.polski-kraamzorg.nl.

● **Meble – kupię/sprzedam.** www.kazan-meble.pl. Narożnik „A R A M I S”. Wymiary: 250 x 170 cm. Funkcja spania. Pojemnik na pościel. Gwarancja: 2 lata. Koszt dostawy: GRATIS! Płatność: gotówka przy odbiorze. Kontakt: e-mail: sklep@kazan-meble.pl, tel. +48-882-049-419. Zapraszamy na naszą stronę www.kazan-meble.pl.

● **Meble – kupię/sprzedam:** Jeśli potrzebujesz mebli do salonu, sypialni, jadalni, do przedpokoju, a może dla dziecka to trafiłeś pod dobry adres. Nasza firma oferuje szeroki wybór mebli od Polskich producentów, które w ciągu dwóch tygodni dostarczymy prosto do Ciebie do domu, bez ponoszenia dodatkowych kosztów. Chciałbyś coś zmienić w ofe-

rowanych przez nas zestawach, nie ma problemu. Na zakupione meble udzielamy 2-letniej gwarancji. Wystawiamy również faktury vat. Masz jakieś pytania? Możesz do nas zadzwonić, lub napisać. Meubelvooriedereen Marek Tomasik, info@meubelvooriedereen.nl, +31 683162004. Obsługujemy całą Holandię, Belgię, Luksemburg oraz część Niemiec.

● **Zdrowie i uroda:** Otwarcie ZIELNIKA Pogotowia kosmetycznego. Pierwszy polski ZIELNIK w Holandii poleca ZIOŁA polskie na różne dolegliwości organizmu, przyprawy ziołowe, olejki eteryczne naturalne kwiatowe i ziołowe, olejki pielęgnacyjne z nasion ziół, suplementy diety, herbatki ziołowe, literatura i akcesoria zielarskie oraz akcesoria kosmetyczne. Pogotowiekosmetyczne. nl.

Reklama

BILETY AUTOKAROWE REZERWACJA, SPRZEDAŻ

HOLANDIA
0031-648-719-489

POLSKA
0048-51175-66-40

Zadzwoń, zarezerwuj bilet, zapłać
w dniu wyjazdu w autobusie

bilety on-line: www.twojbilet.eu

Reklama

Polskie Jadło
U Górala
Poolse Specialiteiten
AFHAALRESTAURANT & CATERING

Zapraszamy do Górala na polską kuchnię
Oferujemy tradycyjne polskie dania:

Schabowy
Pierogi
Gołąbki

Placek po zbójnicku
i wiele innych specjalistów szefa kuchni

Organizujemy również cateringi na przyjęcia
i imprezy okolicznościowe

Dla zamówień zbiorowych
i stałych klientów oferta specjalna

tel: 0 611 330 814 / 0 252 751 916

ZEESTRAAT 15
NOORDWIJKERHOUT 2211 XA

ZESTAW OBIADOWY
6.50 €

PRENUMERATA

PROMOCJA!!!

Tylko **2,50 €* za numer!**

26 numerów -	65,00 €	(rok)
13 numerów -	32,50 €	(pół roku)
6 numerów -	15,00 €	(kwartał)

Zamówienia prosimy kierować na maila
redakcja@goniecpolski.nl

* - cena za prenumeratę na terenie Holandii

Agnieszka Korzeniewska: Dwie strony emigracji

Agnieszka Korzeniewska pochodzi z Siemiatycz, z których kilkanaście lat temu wyjechała do Belgii. Jest autorką książki „Zabiorę cię jesienią do Brukseli”, w której opisuje życie na emigracji. Dziś dzieli się z Halo Mazowieck tymi spostrzeżeniami.

Przebywa Pani na emigracji już kilka lat, co Panią skłoniło do wyjazdu?

Moja emigracja miała charakter dwuetapowy. Wyjeżdżając po raz pierwszy, ponad 20 lat temu, miałam inne oczekiwania niż wtedy, gdy opuściłam kraj ponownie w 2004 roku. Oczywiście, wspólnym mianownikiem tych obu wyjazdów był czynnik ekonomiczny, ale oprócz niego były też inne powody.

Jakie to były powody?

Jako studenci, bardziej niż zarobić, pragnęliśmy przeżyć przygodę, pooddychać trochę „wielkim Zachodem”. Pamiętam, że obowiązywały nas jeszcze wtedy wizy i możliwość wyjazdu za berliński mur była nie lada przygodą. Lekki powiew „zagranicy” mieliśmy studiując w Trójmieście. Mieszkaliśmy w Sopocie nieopodal morza i właśnie Trójmiasto, Gdańsk jawił nam się takim oknem na świat. Marzyliśmy by wyjechać na trochę, posmakować nieznanego i wrócić do siebie. Mówiąc szczerze, nigdy nie zakładaliśmy, że zwiążemy nasz los z innym krajem niż Polska...

A drugi wyjazd? Tu już chyba większą rolę odegrały czynniki ekonomiczne?

Drugim razem wyjeżdżałam bardziej świadomie. Moje oczekiwania od życia były większe, niż za pierwszym razem. Możliwości dla nas, Polaków, też były inne, bo właśnie otworzono dla nas rynek pracy w Belgii. Mój mąż skorzystał z tej szansy i jak wielu Polaków w tamtym okresie otworzył firmę budowlaną. Oboje uważaliśmy, że rodzina nie może na dłuższą metę funkcjonować oddzielnie. Bardzo przeżywalismy te rozstania i w końcu postanowiłam dołączyć z synem do męża w Brukseli. Nie była to



FOT. FREEIMAGES.COM / BARBARA VAN DER KEUR

jednak dla mnie łatwa decyzja. Ale zdawałam sobie sprawę, że jeśli kładę na szali szczęście rodzinne – to jest to jedyne rozsądne wyjście. W tamtym czasie widzieliśmy jak na naszych oczach rozpadają się związki naszych znajomych, przyjaciół i nie chcieliśmy poddawać naszego takiej próbie. Mój mąż czuł się osamotniony, nie uczestniczył w rozwoju naszego syna na codzień i było to dla nas obojga bardzo bolesne. Nie ma go we wspomnieniach naszego syna z tamtego okresu. To czas nie do odzyskania. I nie da się tego niczym nadrobić. Ludzie nie zdają sobie z tego sprawy. Odkładają bycie z dziećmi na później. Najpierw komputer, rower, skuter, samochód. A w międzyczasie ucieka to, co najważniejsze. Stosunkowo wcześnie zdaliśmy sobie z tego sprawę z mężem i czym prędzej podjęliśmy, a właściwie ja podjęłam decyzję o wspólnym życiu w Belgii. Bo to głównie ja się wzbraniałam. Miałam w Polsce pracę, którą lubiłam, przyjaciół, rodzinę. Wiedziałam, że w Belgii po raz kolejny będę zaczynać od zera. Tyle, że za pierwszym razem miałam dwadzieścia kilka lat, a teraz prawie dwa razy tyle. Nie była to dla mnie miła perspektywa.

Czy są też inne, pozaekonomiczne powody, które sprawiają, że Polacy wyjeżdżają?

Coraz więcej młodych ludzi wyjeżdża z innych powodów: chęci poznania innych kultur, studiowania, przeżycia przygody, idą za głosem serca, poznają się w internecie, zakochują się, pobierają. Sama znam takie pary. Wyjeżdżają by w sposób praktyczny nauczyć się języka, zdobyć jakieś nowe doświadczenie.

Jakie emocje towarzyszyły wyjazdowi za granicę?

Gdy człowiek ma dwadzieścia parę lat, nic do stracenia, nie jest za nikogo odpowiedzialny i ma głowę pełną marzeń, to łatwiej i jakby mniej świadomie, bardziej spontanicznie i beztrojsko podejmuje się życiowe decyzje.

Gdy jest się kobietą prawie czterdziestoletnią i trzeba zaczynać swoją ścieżkę zawodową od zera, towarzyszą temu inne emocje. Mi towarzyszyła głównie, z jednej strony frustracja, a z drugiej radość, że jesteśmy codziennie razem. Od euforii do rozpacz! Głównie frustrował mnie na początku brak pracy. By nie pokazać mego stanu domownikom, dawałam upust swoim smutkom gdy mąż szedł do pracy, a syn do szkoły. Wypląkiwałam swój gniew, złość, bezsilność, tęsknotę. Bałam się, że nie podołam konkurencji na rynku pracy. Że przecież jest tyle

młodych, świetnie wykształconych kobiet, że nie mam szans! Ten strach potrafił być bardzo paraliżujący. Ale zaraz po tym brałam się w garść, zaciskałam zęby i wysyłałam wszędzie CV, biegałam na kursy językowe, konczyłam studia zaoczne w Polsce i chwytalam się różnych drobnych prac. Wtedy też prawdopodobnie po raz pierwszy zaczęłam dostrzegać uroki Brukseli i powoli się z nią zaprzyjaźniać. Pomogła mi w tym amatorska pasja fotografowania. Zaczęłam też pisać bloga, który stał się początkiem fascynującej przygody trwającej do dziś.

Jak Pani sądzi, dlaczego z naszego regionu, powiat wysokomazowiecki, siemiatycki, mieszkańcy wyjeżdżają głównie do Belgii, Francji?

Sama często zastanawiałam się jak to się stało, że nasz region kojarzony jest w ostatniej dekadzie lat głównie z Polonią belgijską, czy francuską, wcześniej modne były przecież wyjazdy do USA. Myślę, że po prostu ktoś pierwszy przetańczył kiedyś szlak i później już poszło lawinowo. Na pewno główna fala emigracji zawodowej rozpoczęła się, przynajmniej jeśli chodzi o Siemiatycze, w latach dziewięćdziesiątych, gdy zamknięto dwa główne zakłady produkcyjne,

„matki żywicieli” naszego regionu: Hortex i Zakłady Obuwia.

Jak ułożyć sobie życie na emigracji, żeby nie doprowadziło to do rozpadu rodziny i innych problemów? Ma Pani jakieś rady dla chcących wyjechać?

Nie jestem w tej dziedzinie ekspertką. Mogę dawać rady w kontekście moich osobistych doświadczeń, ale każdy przypadek jest inny. Wyjazdom „za chlebem” towarzyszą często dramatyczne decyzje osobiste. Wiem jedno. Ponad wszystko trzeba dążyć do tego, by być razem, nawet za cenę wyrzeczeń, czy mniejszych zarobków. Gdy z jakichś przyczyn nie jest to jednak możliwe, trzeba utrzymywać jak najgorętszą więź z rodziną poprzez skype, telefony, częste odwiedziny. W dobie tanich lotów sprawa wydaje się dużo prostsza niż kiedyś. Być czujnym i reagować, gdy coś się dzieje. Nie dowierzać plotkom. I najważniejsze – wiedzieć kiedy powiedzieć wyjazdowi „STOP”. To jest najtrudniejsze. Wyjeżdżając na zarobek, nawet sezonowo, bardzo szybko wpada się w pułapkę, swoistą spiralę niekończących się potrzeb. Ludzie sobie obiecują: jeszcze tylko doczekam komunii dziecka, jeszcze tylko dokończę budowę domu, spłaty kredytu, kupię samochód, poczekam, aż syn, córka skończą studia. Spirala potrzeb nakręca się, wzrasta stopa życiowa, narasta uzasadniony lęk, że bez euro z Brukseli ciężko będzie się żyło. Niekończąca się historia! Z autopsji wiem, że ciężko przerwać to błędne koło. Az pewnego dnia ludzie uświadomią sobie, że w pogoni za pieniędzmi wyparowała gdzieś bliskość. I mają żal. Czują się oszukani przez los. W międzyczasie coś umknęło ważnego: prawdziwe życie.

Pani też ten problem doświadczyła?

Jak najbardziej. Przecież w 2004 wyjechałam głównie z powodów rodzinnych. Byśmy przestali być rodziną dysfunkcyjną, jak wiele znanych mi rodzin w naszym miasteczku. Wiedziałam samotność i poczucie krzywdy mego męża, dotkliwie odczuwałam też własną samot-

ność. Coś nam umykało. Poczuliśmy, że konieczne trzeba to przerwać, zanim staniami się sobie zupełnie obcy.

A czy są też korzyści wynikające z wyjazdu za granicę na stałe? Poza aspektami ekonomicznymi.

Oczywiście! Oprócz bolesnych konsekwencji, jakim jest często rozpad rodzin, oraz zjawisko eurosierot jest cała gama korzyści pozaekonomicznych: wymiana kulturowa, ludzie zawierają mieszane związki, migrują, poznają Europę, propagują Polskę za granicą. Nasze dzieci mogą studiować na renomowanych uczelniach w świecie. Uczymy się języków obcych, obalamy stereotypy, nabieramy pewności siebie. Bardzo charakterystyczna, zwłaszcza dla naszego obszaru jest emancypacja kobiet. Jak patrzę jaka metamorfozę przechodzą panie, które pełniły w Polsce rolę gospodyń domowych, często nie były nawet w Warszawie, a tutaj zaczynają pracować na swoje konto, podejmować decyzje, nabierać pewności siebie, przekształcając się w świadome siebie kobiety, kupując domy, robią prawo jazdy, swobodnie poruszają się po Brukseli, nabywają poczucia własnej wartości – aż miło popatrzeć!

Kiedy rozmawialiśmy kilka miesięcy temu, mówiła Pani, że po wyjeździe zburzyła Pani w sobie stereotypy dotyczące obcokrajowców, ale także zwalczyła pewien „kompleks Polaka”....

Wyjazd do Belgii obalił moje wszystkie stereotypy na temat „obcych” i kompleksy dotyczące wizerunku Polaka. Przekonałam się, że nasze rodzime klótnie polityków nie są tylko domeną Polaków. W Belgii, właśnie z powodu niezgody i braku porozumienia był najdłuższy w Europie okres funkcjonowania kraju bez... rządu! Belgowie bynajmniej nie mieli z tego powodu kompleksów. Następny przykład: kraj w centrum Europy wielkości naszego jednego województwa, od wielu lat dąży... do podziału! Przekonałam się, że nie tylko „Polak Polakowi wilkiem”, ale może raczej → → →

Reklama

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

**Wejdź, zarejestruj się i
dodawaj BEZPŁATNIE
swoje ogłoszenia**

→ → → ogólnie: „Człowiek, człowiekowi wilkiem” i narodowość nie ma tu nic do rzeczy. Choć i ten stereotyp bym obaliła, ponieważ na swojej drodze emigracyjnej spotkałam wielu fantastycznych ludzi, którzy mi pomogli zupełnie bezinteresownie. Generalnie wierzę w dobroć ludzką i pojedyncze, negatywne przykłady są tylko wyjątkami potwierdzającymi regułę. Nic nie zmaci mojej wiary w to, że człowiek jest stworzony do dobra. Piśże o tym w swojej książce o Brukseli, która doczekała się reedycji i jest tłumaczona na język francuski.

Czy wizerunek Polaka zmienił się na przestrzeni lat w krajach zachodnich?

Bardzo! Wcześniej nie byliśmy postrzegani zbyt pozytywnie. Jeszcze bardzo żywe jest powiedzenie: „Pijany jak Polak” lub „Pijany jak Polska”. Ale wizerunek Polaka na przestrzeni ostatnich lat bardzo się zmienił. Już nie kojarzy się Polaków ze złodziejami, niewykwalifikowanymi pracownikami, pijakami. Coraz częściej jesteśmy uważani za fachowców, solidnych pracowników, uczciwych ludzi, gościnnych i wesołych kompanów. Podziwia się naszą brawurę, fantazję, solidarność. Mam wrażenie, że my, Polacy, mamy na swój temat dużo gorsze zdanie, niż obcokrajowcy.

Na swoim blogu promuje Pani Francję, Belgię... Polskę w tych krajach również Pani zachwala? Co Pani o niej mówi?

Oczywiście! Opowiadam o Polsce z wielką pasją i entuzjazmem. Już wielu moich znajomych odwiedziło nasz kraj i każdy z nich wrócił zachwycony naszą gościnnością, pięknem gór i nizin, zabytkami, historią, a nawet shoppingami; bo tak wielkich w Belgii nie ma. Na dodatek otwartych do późnych godzin wieczornych. Głównie zachwalam dziewczęce Podlasie, gdzie mieszkam. Mam nawet pewien plan propagowania naszego pięknego regionu, ale za wcześnie by o tym mówić. Uczę swoich znajomych trudnych nazw jak: Białowieża i Biebrza. Mało kto nie zna zwrotu: „Na zdrowie”, oraz smaku polskich kabanosów i żubrówki. Belgowie przepadają też za naszymi pierożkami!

Na koniec chcę zapytać, co Pani sądzi o osobach z Bliższego Wschodu, które mogą zostać osiedlone w Polsce? We Francji, Belgii takich osób jest wiele. Jak ich Pani ocenia?

To bardzo złożony problem. Dostrzegam dwie postawy dotyczące tego zagadnienia. Obie w pewnym stopniu histe-

ryczne. Pierwsza z nich to posunięta do granic absurdu poprawność polityczna. Ludzie w obawie by nie być posądzeni o rasizm, czy inne brzydkie i nieakceptowane społecznie postawy, ztracają zdrowy rozsądek i gotowi przyjmować imigrantów „jak leci”. Druga z nich, przeciwna – odbieranie prawa jakiegokolwiek pomocy. Ja zalecam i sama stosuję daleko idący realizm.

Mieszkam w kraju, gdzie prawo „obcych” zostało wyniesione

ponad prawo rdzennych mieszkańców i niestety, do niczego dobrego to nie doprowadziło: drastyczne nadużycie świadczeń społecznych, nadużywanie praw, wprowadzanie własnych zasad bez szacunku dla prawa zastanego, arogancja, ignorancja, rozczeniowe postawy. Tak być nie może. Wiem o czym mówię, bo też korzystam z gościnności obcego kraju. Też byłam nielegalną imigrantką, o czym piszę w jednym z postów: „Światelko w tunelu. Réfugié.” Z tym że nie

przychodziło mi do głowy nie szanować prawa ludzi, którzy użyczyli mi dachu nad głową i dali pracę. Nawet jeśli nie wszystkie prawa mi się podobały.

Problem napływu imigrantów w ostatnich miesiącach omawiam w poście: „Prawo gościa”, gdzie ponownie o tym mówię. Moim naturalnym odruchem, myślę, że naturalnym odruchem każdego człowieka, jest pobiegnięcie na pomoc drugiej osobie, gdy wymaga tego sytuacja.

Ale nie bądźmy naiwni. Użyczamy gościny na określonych, nie podlegających dyskusji warunkach. Mój dom – jest twoim domem, ale to ja tu ustalam zasady. A ty je musisz respektować. W przeciwnym wypadku rodzi się anarchia i wprowadza chaos. A tego żaden gospodarz w swoim domu nie powinien tolerować. Dla dobra pozostałych domowników.

ROZMAWIAŁ: BARTOSZ KSEPKA
ŹRÓDŁO: HALO EXTRA MAZOWIECK



FOT. FREEIMAGES.COM / WIGET

Pytania do eksperta – listy Czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy kolejne z nich. Na pytania Czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej Anna Kłosowska www.rozliczcie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecpolski.nl



• • •

Witam,

Mam pytanie odnośnie zasiłku. Umowa kończy mi się 7 czerwca i do tego momentu będę miał przepracowane 26 tygodni. Z tym, że w ciągu tego okresu byłem jeden tydzień na urlopie, za co dostałem wypłatę – na salarisie pisze, że są to godziny urlopowe. Teraz moje pytanie: czy będąc tydzień na urlopie straciłem prawo do zasiłku, bo wyjdzie że pracowałem 25 tygodni i tydzień byłem na urlopie? Dodam, że pracuję przez agencję pracy i jestem niezameldowany.

Pozdrawiam i liczę na odpowiedź

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Urlop wlicza się do okresu pracy, ale należałoby jeszcze dokładnie sprawdzić Pana dokumenty.

• • •

Witam serdecznie,

Trafiłem na Państwa stronę i cieszę się, że jest bogata w wiedzę. Mam jednak pytanie na które nie potrafię znaleźć odpowiedzi w internecie. Moja kobieta otrzymała zasiłek dla bezrobotnych (uitkering) w wysokości około 7,5 euro na dzień. Co daje około 100 euro miesięcznie. Czy jest możliwość starać się o dofinansowanie do takiego zasiłku, z racji tego, że ta kwota jest zbyt niska, aby przeżyć w trakcie poszukiwania pracy? Proszę o odpowiedź.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Całkiem możliwe, że należy jej się tzw. toeslag.

• • •

Witam,

Mam pytanie: mój mąż od 4 lat przebywa w Niemczech, ja od 3 lat. Mąż przez cały pobyt tu pracuje non stop, ja zaczęłam pracę od stycznia 2014 roku do lipca tego roku przez agencję. Chciałam się dowiedzieć czy my mamy prawo do zasiłku? Chcemy powrócić do Polski, bo tak zdecydowaliśmy. Jeśli tak, to co mamy zrobić i jak to ma wyglądać?

Z góry dziękuję za odpowiedź

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Najlepiej będzie, jeśli Pani uda się do swojego urzędu pracy (Bundesagentur für Arbeit) i tam dopyta. Jak już Państwo tam będą, to proszę najlepiej od razu zapytać o transfer zasiłku do Polski.

• • •

Witam,

Proszę o informację. Mąż pracuje w Niemczech i pobiera na syna (22 lata – studiuje) rodzinne. Czy syn może pracować również w tym czasie i jaki jest limit przychodu brutto w całym roku, aby nie stracić tego rodzinne. Syn mieszka i studiuje w Polsce.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli Państwa syn uzyskał już zawód, to wtedy jego czas pracy nie może przekraczać 20 godzin. Dochód nie ma wpływu na zasiłek, jedynie godziny pracy. Jeśli Państwa syn nie zdobył jeszcze zawodu, to może bezproblemowo pracować na pełnym etacie.

• • •

Witam!

Proszę o pomoc: czy istnieje w Holandii miejsce, gdzie można się zgłosić w sprawie dyskryminacji?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Dyskryminacja to szerokie pojęcie (może dotyczyć zatrudnienia, płci, orientacji seksualnej czy pochodzenia), a Holendrzy są na nią szczególnie wyczuleni. Istnieje wiele punktów, w których można zgłosić przejawy dyskryminacji. Praktycznie każdy region/gmina posiada jednostkę za to odpowiedzialną. Zgłoszenia można również dokonać online, np. tutaj: <https://www.discriminatie.nl/>, tel. 0900 – 2 354 354.

• • •

Witam,

Chcę opisać Państwu moją sytuację, jaka mnie spotkała. Pracowałem 2 lata w Holandii w pewnej firmie. Jak to wszędzie bywa raz była praca, a raz jej nie było. Pracowałem dobrze i wszędzie, gdzie mnie wysłano spełniałem się znakomicie.

Wciągnąłem nawet do mojej firmy moją narzeczoną. Wszystko było ok do czasu, gdy pojechaliśmy na urlop. Gdy byliśmy na urlopie (2 tygodnie) w Polsce, to dostaliśmy esemesy od naszej polskiej koordynatorki, że możemy wrócić tylko po nasze rzeczy i że szef powiedział, że pracy nie ma dla nas i że mamy oddać klucze od domu i zapłacić za kilometry, które wyjeżdżaliśmy samochodem służbowym po Holandii. Pojechaliśmy do Holandii tego samego dnia kiedy kończył się urlop z myślą taką, że to głupi żart i że od poniedziałku wrócimy do pracy, ale tak nie było. W ciągu dwóch dni musieliśmy oddać klucze od domu i od pokoju, zapłacić 70 euro za kilometry i po prostu wrócić do Polski. Straciliśmy dużo pieniędzy, by pojechać tam na dwa dni i wrócić. Dowiedzieliśmy się od naszej księgowej, że należy się nam kuroniówka, a mieliśmy przepracowane dość dużo, dlatego spokojnie mogliśmy ją otrzymać, ale oczywiście nasz były już teraz szef nie chciał nam wypisać dokumentu, który się nam należał. Koordynatorka szantażowała nas, że jeżeli nie oddamy kluczy od domu i nie zapłacimy 70 euro im do ręki, to nie dostaniemy tego dokumentu. Zapłaciliśmy wszystko, oddaliśmy klucze bez problemów żadnych, a Pani koordynatorka dała nam dokument, że należy nam się kuroniówka, tylko że ten dokument był zły. Mieliśmy spore problemy przez ten dokument, bo szef specjalnie wypisał nam na nim złą datę i złe referencje – oczywiście skłamał na tym dokumencie, bo tak nie było jak napisał. Moja narzeczoną otrzymała kuroniówkę, a ja nie, ponieważ mój były szef nakłamał w Balastingu, że oferował mi pracę, a nie takiego nie miało miejsca i że ja jej nie przyjąłem i sam się zwolniłem (mamy dowody – esemesy od koordynatorki, że pracy dla nas nie było). Mamy świadka – naszą księgową, która była z nami w biurze i wszystko może potwierdzić. Co do Koordynatorki, to jest to bardzo zła kobieta, nic nie potrafi załatwić, wszystko załatwia groźbami i szantażem. Szantażowała moją narzeczoną, że jeżeli nie będzie kierowcą w firmie i nie będzie chciała wo-

zić ludzi, to ją zwolni. To jest chore zachowanie. Brała od ludzi do ręki pieniądze za kilometry (nie z konta danej osoby, tylko do siebie do ręki) i spłacała swoim najlepszym znajomym mandaty z radaru. Ludzie strasznie na nią narzekają, np. gdy jadą do biura co poniedziałek by odebrać solaris czy inny dokument, to ona wtedy mówi, że może go ma, a może nie, może Ci go dam, a może nie. Co to za koordynatorka!? Ludzie!!! Robi sobie z ludzi ubaw!!!! Tak nie może być. Proszę rozpatrzyć tą sprawę, bardzo proszę, bo ludzie to nie zabawki, a w tym biurze po prostu bawią się ludźmi. Bardzo proszę o odpowiedź z Państwa strony, co mógłbym zrobić, by odzyskać kuroniówkę, która legalnie mi się należy. Zostałem oszukany.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Obawiamy się, że bez sprostowania kwestii Pana zwolnienia ze strony pracodawcy, nie będzie mowy o zasiłku dla bezrobotnych. Problemy, z którymi się Państwo spotkali, można zgłosić między innymi do inspekcji pracy w Holandii: http://www.inspectieszw.nl/other_languages/polish/. Znajdzie Pan tam punkt zgłaszania nieuczciwych agencji pracy. Mamy nadzieję na pozytywne zakończenie Pana sprawy. Oby takich historii było coraz mniej.

• • •

Witam,

Mam taką sprawę: wysłałem potwierdzenie konta polskiego, ksero dowodu listem do tego Belastingu w Apeldoorn i cisza. Nic się nie odzywają, a list wysłałem ponad tydzień temu. Jak mogę to jakoś załatwić, żeby w końcu wypocili pieniądze?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Tydzień czasu, to tak na-

prawdę bardzo krótko patrząc z perspektywy urzędu, który ma na opracowanie Pana danych 8 tygodni. Radzimy spokojnie poczekać, aż miną 2-3 tygodnie (jeśli poda Pan holenderskie konto) albo okpło 4 tygodnie, jeśli polskie i jeśli nie otrzyma Pan zwrotu skontaktować się z urzędem i upewnić się, że otrzymali pismo i czy nie potrzebują jeszcze dodatkowych informacji.

• • •

Witam serdecznie,

Moje pytanie jest z nieco innego zagadnienia, mam jednak nadzieję, że ktoś z Państwa będzie posiadał wiedzę ten temat. W obecnej firmie pracuję już prawie 1,5 roku (będzie 31.08) przez agencję pracy. Podobno prawo zmieniło się od tego roku na korzyść pracowników, czyli na przykład pracodawca ma obowiązek przyznania kontraktu po 2 latach przepracowanych w jednej firmie, itd. Tutaj też kieruję moje pytanie: czy podpisanie ostatniego trzymiesięcznego kontraktu z moim biurem (tj. 11.15-02.16) automatycznie oznacza, że z jego końcem otrzymać muszę kontrakt od firmy w której pracuję? Czy są od tego jakieś wyjątki ze strony biura lub firmy?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Tak, teoretycznie powinno być tak jak Pan pisze, czyli po przepracowaniu 2 lat na umowach tymczasowych, pracodawca powinien podpisać umowę na czas nieokreślony. W praktyce słyszymy bardzo często, że pracodawcy tuż przed osiągnięciem 2 lat stażu pracy nie przedłużają umowy i wysyłają pracowników na przymusową przerwę trzymiesięczną lub półroczną, po której znów okres stażu pracy liczy się od nowa. O powyższych zmianach pisaliśmy w artykule: <http://goniecpolski.nl/zmiany-w-systemie-zatrudniania-pracownikow/>. Zapraszamy do lektury.

Galeria zdjęć Czytelników

Dziś prezentujemy zdjęcia z obchodów tegorocznego Chińskiego Nowego Roku w Amsterdamie, które nadesłała nasza Czytelniczka – Pani Elzbieta Zaleska z Amsterdamu.



fot. Elzbieta Zaleska

Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolanski.nl

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

• Blondynka do męża:

– Kochanie! Jakiś złodziej właśnie ukradł nam samochód!
Mąż na to:
– Zapamiętałaś jego twarz?!
– Nie, ale spisałam numer rejestracyjny!

• Moja żona zarzuca mi dwie wady:

Po pierwsze, że nie słucham, a dalej coś tam jeszcze gadała...

• Podczas meczu piłkarskiego, siedzącego na trybunach malucha zagaduje mężczyzna siedzący obok:

– Przyszedłeś sam?
– Tak, proszę pana.
– Stać cię było na tak drogi bilet?
– Nie, tata kupił.
– A gdzie jest twój tata?
– W domu, szuka biletu.

• Przychodzi baba do lekarza:

– Panie doktorze, co robić? Ludzie mnie na ulicy omijają szerokim łukiem!
Lekarz spojrział na kobietę i mówi:
– Wyglądem pani nie odstrasza... Może trzeba się czasem wykapać?
– Kąpię się codziennie. Przecież muszę jakoś wyglądać przy tym rozdawaniu ulotek!

• Sherlock Holmes wybrał

się z dr Watsonem na biwak do lasu. W pewnym momencie w nocy Holmes budzi Watsona i pyta:

– Drogi Watsonie, czy śpisz?
– Nie...
– A co widzisz nad sobą, drogi Watsonie?
– Widzę miliony gwiazd, drogi Sherlocku.
– I co ci to mówi, drogi Watsonie?
– Zależy jak na to spojrzeć: z astronomicznego punktu widzenia mówi mi to, że są miliony galaktyk z miliardami gwiazd; z astrologicznego punktu widzenia powiem, że wchodzimy w znak Byka; z meteorologicznego punktu widzenia mówi mi to, że jest szansa na dobrą pogodę jutro. A cóż Tobie to mówi, drogi Sherlocku?
– Mnie to mówi, drogi Watsonie, że ktoś nam ukradł namiot!

• Kapral wchodzi wieczorem do sypialni rekrutów i pyta:

– Który z was był w cywilu elektrykiem?
– Ja! – zgłasza się jeden z żołnierzy.
– W porządku. Jesteś odpowiedzialny za to, żeby co wieczór o dziesiątej światło w sali było zgasszone.

• Okres przedświąteczny. Katecheta organizuje szopkę Bożonarodzeniową w kościele i rozdziela role:

– Krysiu – ty będziesz Matką Boską.
– Maciusiu – ty świętym Józefem.
– Rysio – ty będziesz barankiem.
... itp., itd. aż w końcu przyszła koleś na 5-letniego Jasia:
– A ty Jasiu będziesz pastuszekiem...
– A kto to jest pastuszek?
– Hmm... jak by Ci to Jasiu wytłumaczyć... taki pan co mieszka na wsi.
– Rolnik?
– O właśnie! Rolnik Jasiu...
– Super – i po chwili pobiegł do stojących przed kościołem rodziców i mówi podniecony:

– Nie zgadniecie co będę robił w szopce świątecznej!
– Co Jasiu? Opowiadaj?
– Będę jeździł traktorem!

• Pijany facet wchodzi do autobusu i zasypia. Po kilku minutach budzi się i pyta się pasażera siedzącego obok:

– Przepraszam gdzie jesteś?
Pasażer odpowiada:
– W Łodzi.
– A dokąd płyniemy?

• Syn-prawnik mówi do swojego ojca, również prawnika:

– Widzisz, tato, ty tę sprawę Kowalskiego ciągnąłeś przez 20 lat, a ja ją załatwiłem po jednej rozprawie.
– Owszem synu, ale ja dzięki tej sprawie zapewniłem ci edukację i kupiłem dom...

• Cyrkowy magik po swoim kolejnym popisie oznajmia widzom:

– Za chwilę sprawię, że zniknie jedna z obecnych tu kobiet.
Z ostatniego rzędu słychać męski głos:
– Maryśka, zgłoś się na ochotnika!

• Zły niedźwiedź chodził po lesie i tylko czekał, aby komuś przyłożyć. Zobaczył zajączka:

– Ty, zając, czemu chodzisz bez czapki?
I łup go!
Idzie dalej, zobaczył wilka.
– Wiesz co, mam ochotę komuś przyłożyć...
– No to idziemy do zająca...
– Ale już dostał, głupio jakoś...
– Pretekst zawsze się znajdzie. Poprosisz go o papierosa. Jak da z filtrem, to powiesz, że chciałeś bez filtra. Jak da bez filtra, to powiesz, że chciałeś z filtrem.
Poszli do zajączka.
– Cześć zajączku, poczęstuj mnie papierosem.
– Chcesz z filtrem czy bez filtra?
– Zając, ty znowu bez czapki chodzisz...

• Pewien mężczyzna lubiący polowania wprowadził się wraz ze swym psem do nowego domu.

Okolica wydawała się bardzo zaciszna – mieszkające w sąsiedztwie dwie starsze panie bardzo polubiły nowego sąsiada i jego wiernego towarzysza. Piesek zaprzyjaźnił się nawet z ich śnieżnobiałym króliczkiem, który był pupilkiem staruszek! Pewnego wieczoru mężczyzna wrócił z pracy bardzo zmęczony po ciężkim dniu. Jego pies jednak radośnie podskakując i machając ogonem domagał się cwieczornego spaceru. Mężczyzna był jednak tak zmęczony, że tylko wypuścił kudłatego zwierzątko na podwórko, a sam położył się do łóżka. Po mniej więcej godzinie obudziło go szczekanie do drzwi. Zaspany poszedł je otworzyć... i sen szybko zniknął mu z oczu kiedy zobaczył, że piesek... trzyma w zębach królika sąsiadek! Szybko zabrał futrzaka ubrudzonego błotem, umył go i wysuszył mu sierść. Dokładnie obejrzał zwierzątko, a gdy stwierdził, że nie ma ono śladów pogryzienia (całe szczęście że pies nie wbił mocniej zębów!) postanowił zakraść się do domu staruszek i umieścić ich pupilka ponownie w klatce. Gdy zagasły wszystkie światła mężczyzna udał się do domu sąsiadek, ułożył króliczka obok jego miski i wrócił do domu. Rankiem wychodząc do pracy zauważył obie starsze panie rozdygotane i patrzące z przerażeniem do klatki, gdzie leżał ich martwy zwierzątko. Jedną z nich nawet bezustannie kreśliła nad futrzakiem znak krzyża! „no to wpadłem” pomyślał mężczyzna ale postanowił udawać, że nie wie o co chodzi. Przechodząc obok staruszek przybrał z troską minę i zapytał:
– Co się stało? Czy króliczek zdechł?
– Tak, zdechł – stwierdziła jedna z przerażonych staruszek – tyle, że pochowałyśmy go w ogródku dwa dni temu, a dziś on wrócił do klatki!

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze ks. Mariana Kosińskiego – utalentowanego poety, kompozytora i animatora kultury ludowej. Wrodzona miłość do przyrody i potrzeba obcowania z naturą nigdy nie przeszkadzały mu w działalności organizatorskiej. Regularnie aranżował Ogólnopolskie Spotkania Poetów i Artystów, świąteczne kolędowania i rozmaite wydarzenia kulturalne. Założył Ludowy Zespół Kameralny „Miniaturki”, z którym koncertował w wielu krajach Europy, grupę teatralną „Świt”, teatr jednego aktora, przewodził też innym podobnym przedsięwzięciom. Jego działalność spotykała się z uznaniem – jest m.in. kawalerem Brązowego Krzyża Zasługi oraz został odznaczony Medalem im. dr Jordana.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

RAJ CISZY

DO RAJU CISZY
powracam
każdej wiosny
w tym powrocie
ANIOŁ STRÓŻ JEST ZE MNĄ

DOTYKAM CISZY...
W ALEI LEŚNEJ SOSNY
docieram
do OAZY NADZIEI
NIM ZAPADNIE CIEMNOŚĆ

WSPÓLNIE
wracamy
DO RAJU CISZY

... powrót jest wciąż możliwy
krętą ścieżką POKORY
strzeżmy się fałszu
obludy
i wszelkiej gry pozorów
BÓG DAJE WSZYSTKIM
PRZYNALEŻNOŚĆ WIERONOŚCI
W JEDNYM PRAWIE
NIESKOŃCZONEJ MIŁOŚCI

MOJEJ RODZINIE
WDZIĘCZNIE
DZIĘKUJĘ

Lewin Brzeski, 5 marca 2007 r.

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii i Belgii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectieszw.nl/other_languages/polish/Punkt_zgaszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania:

<http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



PRACUJESZ W HOLANDII LUB BELGII?

U nas załatwisz wszystkie sprawy socjalne
i podatkowe z krajów UE.

ODWIEDŹ NASZE BIURA W **Holandii**

lub zadzwoń i umów się na spotkanie!

ZWROT PODATKU oraz
tzw. „ROZŁĄKOWE”



KOREKTY
ROZLICZEŃ –
do 5 lat wstecz

ZASIŁEK DLA
BEZROBOTNYCH



ZORGTOESLAG
HUURTOESLAG

ZASIŁEK RODZINNY



KINDGEBONDEN
BUDGET

ZAPRASZAMY

do naszych biur:

APELDOORN

Floralaan 17B, 7321 BA APELDOORN
tel.: 0031 622 214 013

DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45, 2512 BS DEN HAAG (I piętro)
tel.: 0031 617 650 776
tel.: 0031 619 842 805

LELYSTAD

Meenthoek 3, 8224 BS LELYSTAD (I piętro)
tel.: 0031 630 778 576

TILBURG

Willem II Straat 17, 5038 BA TILBURG
tel.: 0031 623 338 603



infolinia: +48 222 478 142
+31 202 170 640

www.rozliczsie.pl

e-mail: kontakt@klosowska.com